

Swoboda Wiggensbach KG
Postfach 1260
87485 Wiggensbach/Allgäu

swoboda
technologies

delivery note :



(5) account number at recipient		(2) notices of receipt and processing		delivery note (3) no. 80571756 (4) dispatch date 24.05.2024		
(1) recipient address Company Magna PT S.p.A. Plant Modugno Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)						
customer number at vendor 300237		(6) freight		(7) inbound delivery		
		free ☐ not f. ☐	unit EURO	wagon ☐ freight ☐ express ☐ Mail ☐	carrier ☐ oth. vehicle ☐ own vehicle ☐ air freight ☐	loading point: Ladezone 4
(10) your symbol		(11) order No. 4500675532	date 17.11.2023	(12) our department	(13) direct dial (08370/910-0)	
(15) term of delivery FCA Wiggensbach	(18) disp. type	free (20) not f. ☒	(21) packing type	(22) disp.character	(23) gross total weight kg 10	(24) net weight kg 5
(25) DC Cargo Sp. z o.o., 80-298 Gdańsk						(26) receiving-/unloading pt
(27) Pos.	(28) order No./suppl. ref. No.	(29) order description (21) packing type (details)	(30) quantity	(31) JM	(40) notes of recipient quantity (is) +/- notes	
020	M0161198 116290000 Charge(n): TA126890	SENSORCLUSTER 2 UNTEN (A2489050100)	21	1		
002	551X362X139	CSC-Box PAS VCI laminated and printed	3	1		
003	MIXPALETTE	mixed pallet	1	1	3808kg	
We kindly would like to assertive suggest you to the legal specification for the loading assurance. All transports, which not assure the sufficient loading assurance, would not be loaded through us. All kind of costs (delay- or refund-costs) would be charged to you. i. V. Sirch/LOG 01.10.2009 KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 21 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 24.5.24 Firma: [Signature]						
data	notices of receipt	quantity check	quality check/test report	recipient		invoice verific.
name no.						

1 = pieces, 2 = KG, 3 = G, 4 = M, 5 = M2, 6 = M3, 7 = L, 8 = ML, 9 = T label corresponding to DIN 4934

Page 1 of 1

Swoboda Wiggensbach KG
87487 Wiggensbach
Max-Swoboda-Straße 1
Stz: Wiggensbach
AG Kempten, HRA8891
USt-IdNr.: DE 260 712 265

Vertretungsberechtigter Gesellschafter:
Swoboda Vertretungs GmbH
AG Kempten, HRB 12941
Geschäftsführer: Dr. Jörg Schernikau
Christian Gösser, Dr. Klaus Skrobaniak
Wilko Steffens und Christian Keßler

Telefon +49(0)8370 910-0
Telefax +49 (0)8370 910-109
E-Mail: info@swoboda.com
www.swoboda.com

Commerzbank AG Kempten
IBAN:DE43733800040220895700
BW Bank Stuttgart
IBAN:DE18600501010004640205
HypoVereinsbank Kempten
IBAN:DE86733200730007321600

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma Swoboda Wiggensbach KG Max-Swoboda-Str.1 87487 Wiggensbach DEUTSCHLAND				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR) 174029 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport par route (CMR)				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Magna PT S.p.A. Plant Modugno Via dei Ciclamini 4 IT - 70026 Modugno (Bari)				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma DC Cargo Sp. z o.o. ul. Geodetów 2 80-298 GDAŃSK POLEN				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise IT - 70026 Modugno (Bari) Italy				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Swoboda Wiggensbach KG / 87487 Wiggensbach DEUTSCHLAND Ladezone: 4				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserve et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés 80571752,80571756								
6 Kennz. und Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1	8 Art der Verpackung Mode d'emballage MIXPALETTE	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Automobilteile		10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 25,0	12 Umfang in m³ Cubage m³
								
13 Anweisungen des Absender (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités et autres) SWAN: 174029 / Sonderfahrt Abholung 24.05.2024 um 11:00 Uhr Zustellung 27.05.2024 um 07:00 Uhr Auftrags-Nr. Kunde: 4500675532				19 Zu zahlen von: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer		Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
14 Rückerstattung Remboursement								
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco X FCA Wiggensbach				20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Wir sind SLVS-Verbotkunde				
21 Ausgefertigt in Etablie à 87487 Wiggensbach				22 Swoboda Wiggensbach KG Max-Swoboda-Str. 1 87487 Wiggensbach Tel: 08370 910-0		23 Firma DC Cargo Sp. z o.o.		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km				28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht in kg Tariffstelle Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt				
				KUEHNHAGEN AGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 77 JUN 2024				
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs- gewerbetreibender im Sinn des anzuwendenden Tarifes								
27 Kfz Anhänger								
benutzte Gen.-Nr.				☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT V7-2003				

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Swohoda Ladesone 4 Max - Swohoda-St 1 87487 Wiggensbach		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Nr													
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magma P.T.S. z o.o. Ula dei Culominih 70026 Modugno		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) DW8Y605 Martyna Kasprzak Studio Urody "BEAUTYDERM" Czeluścin 46a, 63-830 Pępowo NR REJ.: NIP: 696-178-20-01 Regon 301415811													
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno 1		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)													
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Wiggensbach DE		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations PRZEWÓZNIK NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA RZECZYWISTĄ ZAWARTOŚĆ OPAKOWAŃ, JAKOŚĆ I STAN ZAPAKOWANYCH WYROBÓW ORAZ RZECZYWISTĄ WAGĘ ŁADUNKU. CARRIER IS NOT RESPONSIBLE FOR THE REAL CONTENT OF PACKAGES, QUALITY AND CONDITION OF GOODS AND REAL LOAD WEIGHT.													
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached		16 pollets exchange													
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 1 polt	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 1 polt	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of goods												
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 30	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³													
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions SWAN: 174029		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements													
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward		20 Nadawca palet / Paletten-Absender/Pallet sender <table border="1"> <tr> <th>Rodzaj/Art/Type</th> <th>Saldo</th> <th>Rodzaj/Art/Type</th> <th>Saldo</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Glitterbox-Palette</td> <td></td> <td>Glitterbox-Palette</td> <td></td> </tr> </table>		Rodzaj/Art/Type	Saldo	Rodzaj/Art/Type	Saldo	Euro-Palette		Euro-Palette		Glitterbox-Palette		Glitterbox-Palette	
Rodzaj/Art/Type	Saldo	Rodzaj/Art/Type	Saldo												
Euro-Palette		Euro-Palette													
Glitterbox-Palette		Glitterbox-Palette													
21 Wystawiono w Aufgefertigt in Established in 24.05.24		15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery													
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender SWOHODA Wiggensbach KG 23 Mai 2024		23 Godzina wjazdu do załadunku Am Eingang zum Laden At the entrance to the loading Martyna Kasprzak Studio Urody "BEAUTYDERM" Czeluścin 46a, 63-830 Pępowo NIP: 696-178-20-01 Regon 301415811													
24 Godzina załadunku towaru Zeit die Ware zu laden Time to load the goods 27 MAJ 2024		24 Godzina otrzymania towaru Zeit die Ware zu empfangen Time to receive the goods 27 MAJ 2024													
25 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		26 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"													